

## TERMINI E CONDIZIONI D'ACQUISTO: MERCI E SERVIZI

### 1. Definizioni ed Interpretazione

I seguenti termini avranno i seguenti significati:

"Ordine di modifica"	Significa un ordine di acquisto o altra istruzione scritta emessa da Innospec (o un accordo scritto con il Fornitore) che modifica un Ordine.
"Data di Completamento"	significa la data o le date specificate nell'Ordine entro le quali occorre completare la prestazione.
"Contratto"	indica il contratto (che comprende questi termini e qualsiasi documento a cui si fa riferimento nell'Ordine) tra Innospec e il Fornitore per l'acquisto degli articoli.
"Dipendenti"	significa qualsiasi e tutti i dipendenti, amministratori ed altro personale del Fornitore e dei Subappaltatori.
"Merci"	indica materiali o altre merci da fornire ai sensi del Contratto come specificato nell'Ordine.
"Articoli"	indica le Merci e/o i Lavori (a seconda dei casi).
"Leggi"	indica tutte le leggi applicabili, strumenti legali, regolamenti, direttive, codici di pratica e norme.
"Innospec"	indica Innospec Limited la cui sede legale si trova in Innospec Manufacturing Park, Oil Sites Road, CH65 4EY, Inghilterra.
"Ordine"	Indica l'ordine d'acquisto o le istruzioni scritte di Innospec per (o scritte in relazione), l'acquisto di articoli insieme a tutti i documenti a cui si fa riferimento nel presente ed incluse eventuali variazioni allo stesso eseguite da un Ordine di modifica.
"Prestazione"	indica la consegna delle Merci e/o la fornitura dei Lavori (a seconda dei casi).
"Prezzo"	indica il prezzo pagabile al Fornitore per gli Articoli, come espresso nell'Ordine, ai sensi del Contratto.
"REACH"	indica la Norma Comunitaria Europea (EC1907/2006) sulla Registrazione, Valutazione d Autorizzazione di Sostanze Chimiche.
"Sito"	indica i locali di Innospec e/o qualsiasi altra località in cui ha luogo la prestazione.
"Subappaltatori"	indica uno qualsiasi e tutti gli agenti e subappaltatori autorizzati del Fornitore.
"Fornitore"	indica la persona, azienda o società alla quale si emette l'Ordine.
"Termini"	indica questi termini e condizioni d'acquisto: merci e servizi, insieme a qualsiasi emendamento di essi che potranno essere concordati da Innospec e dal Fornitore.
"Lavori"	Indica uno qualsiasi e tutti i lavori che il Fornitore deve intraprendere ai sensi del Contratto, come specificato nell'Ordine.

In questi Termini, a meno che il contesto richieda diversamente, le parole che denotano il singolare includeranno il plurale e viceversa.

Le intestazioni di questi Termini sono solo per convenienza e non influenzeranno il loro concetto ed interpretazione.

### 2. Formazione e costituzione

- 2.1 Questi Termini sono gli unici termini e le uniche condizioni alle quali Innospec è disposto a trattare con il Fornitore, e regoleranno il Contratto con l'intera esclusione di tutti gli altri termini e condizioni. Nessun termine e/o condizione approvata, fornita o contenuta nell'offerta, conferma o accettazione dell'ordine, opuscolo, specifica o altro documento del Fornitore formerà una parte del Contratto e il Fornitore rinuncia a qualsiasi diritto che altrimenti avrebbe potuto avere per fare affidamento su tali termini e/o condizioni.
- 2.2 Ciascun Ordine è un'offerta ad acquistare gli Articoli ai sensi di questi Termini, e l'accettazione da parte del Fornitore di un Ordine, sia espressamente o in forma implicita, sarà considerata un'accettazione (e non una controfferta) di tale offerta.
- 2.3 Qualsiasi modifica a questi Termini non avrà alcun effetto a meno che non sia concordata espressamente da Innospec e dal Fornitore per iscritto e fermata da un rappresentante debitamente autorizzato di Innospec.

### 3. Modifica degli Ordini

- 3.1 Innospec potrà qualche volta apportare delle modifiche in relazione ad un Ordine (che potrà includere, senza limitazione, modifiche di specifiche, design, spedizione, quantità e luogo o data della Prestazione). Innospec emetterà un Ordine di modifica in relazione a tali cambiamenti e se tali cambiamenti avranno come risultato un aumento dei costi o del periodo necessario per la prestazione del Fornitore, si dovrà effettuare un adeguamento ragionevole al Prezzo o alla Data di Completamento (o ad entrambi). Ogni tale adeguamento deve essere approvato per iscritto da Innospec prima che il Fornitore proceda con tali modifiche.
- 3.2 Innospec potrà ridurre tramite avviso scritto la quantità o cambiare la natura degli Articoli, cancellare l'Ordine o richiedere al Fornitore di sospendere la Prestazione se ad Innospec viene impedito o ritardato lo svolgimento della sua attività (o una parte di essa) a causa di circostanze oltre il suo ragionevole controllo. Il Fornitore non avrà diritto a nessuna retribuzione, compenso addizionale né e nessun altro diritto o beneficio in relazione a tale riduzione, cancellazione o sospensione.

- 3.3 Senza pregiudizio verso la generalità della clausola 3.2, quanto segue sarà incluso come cause oltre il controllo ragionevole di Innospec:
  - 3.3.1 causa di forza maggiore, incendio, esplosione, inondazione, epidemia o incidente;
  - 3.3.2 un guasto all'alimentazione di rete o guasto di un impianto o macchinario;
  - 3.3.3 azioni governative, Guerra o minaccia di guerra, atti di terrorismo, emergenza nazionale, tumulti, disordini pubblici o sabotaggi;
  - 3.3.4 regolamenti o embarghi di importazioni o esportazioni;
  - 3.3.5 dispute o scioperi della manodopera; e
  - 3.3.6 incapacità di ottenere o difficoltà di ottenere materiali, trasporto, carburante, macchinari o manodopera.

### 4. Standard di Merci e Lavori

- 4.1 Le merci dovranno:
  - 4.1.1 essere strettamente conformi alla quantità, qualità e descrizione indicate nell'Ordine e/o in qualsiasi specifica applicabile fornita o annunciata da Innospec al Fornitore;
  - 4.1.2 essere conformi alle leggi (e prodotte, imballate e consegnate in conformità con stesse); in particolare, nel caso siano di un tipo che rientra nell'ambito di REACH, devono essere state pre-registrate e registrate correttamente in conformità con gli obblighi derivati da REACH, che siano o non siano approvvigionate all'interno dell'Area Economica Europea;
  - 4.1.3 essere prive di difetti per quanto riguarda il design, i materiali e la lavorazione;
  - 4.1.4 essere strettamente conformi ad eventuali campioni, motivi, disegni o specifiche indicate nell'Ordine e/o in qualsiasi specifica applicabile fornita o indicate da Innospec al Fornitore;
  - 4.1.5 essere in grado di soddisfare qualsiasi norma o prestazione specificata nell'Ordine e/o in qualsiasi specifica applicabile fornita o indicate da Innospec al Fornitore; e
  - 4.1.6 essere di qualità soddisfacente (entro il significato della *Sale of Goods Act* [Legge sulla Vendita di Mercì] del 1979) ed essere idonee per lo scopo espresso o implicito per il quale devono essere fornite ai sensi dell'Ordine.
- 4.2 Le Merci dovranno (oltre ai requisiti della clausola 4.1) essere imballate e contrassegnate in conformità con le istruzioni indicate da Innospec.
- 4.3 I Lavori dovranno:
  - 4.3.1 essere strettamente conformi ai requisiti indicate nell'Ordine e/o in qualsiasi istruzione applicabile, disegno o specifica fornita o indicata da Innospec al Fornitore;
  - 4.3.2 essere forniti in conformità con le Leggi;
  - 4.3.3 essere forniti usando i materiali e la lavorazione della migliore qualità;
  - 4.3.4 essere forniti usando tutta la debita cura, abilità e diligenza in conformità con la migliore pratica del settore ed ai massimi livelli di prestazioni che sono praticati in qualsiasi settore nei quali si eseguono servizi simili ai lavori; e
  - 4.3.5 in relazione a qualsiasi oggetto pertinente ai Lavori, produrre un risultato finale che sia in grado di soddisfare qualsiasi funzione e/o livello di prestazione che sia esplicitamente o tramite implicazione resa nota al Fornitore.
- 4.4 Tutti i Dipendenti che sono impegnati nella fornitura dei Lavori in qualsiasi momento dovranno possedere le abilità, qualifiche e l'esperienza idonea e dovranno, mentre impegnati nella fornitura dei Lavori:
  - 4.4.1 ottemperare alle direttive ragionevoli di Innospec e collaborare interamente con gli impiegati e gli appaltatori di Innospec;
  - 4.4.2 mantenere una severa disciplina e un buon ordine e non dovranno comportarsi o dedicarsi ad attività che siano o possano essere dannose all'attività o alla reputazione di Innospec.
- 4.5 Innospec si riserva il diritto di richiedere al Fornitore di allontanare dal suo Sito tutti o qualsiasi Dipendente che non ottemperi alle disposizioni della clausola 4.4. Il Fornitore dovrà fornire sostituti per tali Dipendenti non appena sia ragionevolmente possibile e senza costi addizionali per Innospec. Qualsiasi richiesta da parte di Innospec di rimuovere Dipendenti ai sensi della presente clausola 4.5 sarà senza responsabilità verso il Fornitore e non eliminerà né diminuirà nessuno degli obblighi del Fornitore secondo il Contratto.
- 4.6 L'accurata conformità degli Articoli alle disposizioni di questi Termini è essenziale per il Contratto, ed Innospec avrà diritto a rifiutare qualsiasi Articolo che non è conforme in tal modo, per quanto piccola possa essere la violazione.

### 5. Ispezione, Prove e Documentazione

- 5.1 Ad Innospec ed ai suoi rappresentanti sarà concesso l'accesso ai locali del Fornitore (ed a quelli dei Subappaltatori) e sarà consentito di ispezionare e/o testare le Merci in qualsiasi momento prima dell'accettazione e della consegna.
- 5.2 Il Fornitore dovrà mettere a disposizione a proprie spese tutta l'attrezzatura, i materiali, i servizi e le strutture necessarie per eseguire tali prove sulle Merci come Innospec potrà richiedere. Se richiesto da Innospec o dai suoi rappresentanti, le Merci dovranno essere completamente montate per le prove e/o smontate per l'ispezione prima della consegna.

- 5.3 Se, come risultato di una tale ispezione o prova, Innospec non è soddisfatta che le Merci sono conformi sotto tutti gli aspetti con il Contratto e a tal scopo ne informa il Fornitore non appena possibile dopo l'ispezione o la prova in questione, il Fornitore dovrà prendere tutte le misure necessarie ad assicurare tale conformità.
- 5.4 Nonostante qualsiasi ispezione o prova in conformità con questa clausola 5, il Fornitore rimarrà totalmente responsabile delle Merci e qualsiasi ispezione o prova non eliminerà, diminuirà né altrimenti influenzerà gli obblighi del Fornitore ai sensi del Contratto (inclusa, ma senza limitazione, la sua responsabilità di eventuali difetti riscontrati in seguito per quanto riguarda i materiali e/o la lavorazione).
- 5.5 Il Fornitore dovrà (a proprie spese) fornire in relazione a tutti gli Articoli tutti i certificati pertinenti (inclusi certificate di analisi, prova, ispezione o di origine), istruzioni di funzionamento e sicurezza, avvisi di avvertimento, documentazione del cliente e (a richiesta o dove altrimenti espressamente richiesto o in forma implicita) garanzia scritta che le Merci sono e continueranno ad essere in conformità con REACH. Tutti tali certificati e documentazione saranno forniti ogni volta che Innospec li richiederà (e, in ogni caso, allo stesso tempo della Prestazione).
- 5.6 Il Fornitore dovrà (a proprie spese) preparare e presentare ad Innospec tali disegni, dati ed altre informazioni che Innospec potrà richiedere in relazione qualsiasi Articolo. Innospec avrà il diritto di approvare tutti i disegni ed i dati, ma tale approvazione non esonererà il Fornitore da nessuna delle sue responsabilità ai sensi del Contratto. Se non concordato diversamente per iscritto da Innospec, gli Articoli dovranno essere totalmente conformi ai disegni.
- 5.7 Tutti i disegni, le specifiche e altri documenti che sono forniti al Fornitore da Innospec rimarranno di proprietà di Innospec e devono essere restituiti (a) ogni volta che un documento viene sostituito da un ulteriore documento; e (b) al completamento della Prestazione o al termine del Contratto (qualunque cosa si verifichi per prima).
- 5.8 Se non specificato altrimenti da Innospec, tutte le informazioni e la documentazione che il Fornitore dovrà fornire (o i Subappaltatori) ai sensi di questi Termini o altrimenti in connessione con l'Ordine saranno in lingua inglese.
- 6. Consegna delle Merci**
- 6.1 Il Fornitore eseguirà la Prestazione entro la data di Completamento, essendo il tempo essenziale per il Contratto.
- 6.2 Le Merci saranno consegnate entro la Data di Completamento e nella maniera specificata nell'Ordine.
- 6.3 Il Fornitore dovrà (a proprie spese) fornire tali dati che Innospec riterrà necessari a garantire che l'Ordine sia completato entro la Data di Completamento.
- 6.4 Se il Fornitore mancherà di iniziare la Prestazione alla data d'inizio specificata nell'Ordine o se sembra ad Innospec (a sua discrezione) che il Fornitore non possa essere in grado di completare la Prestazione entro la Data di Completamento, Innospec potrebbe cancellare l'Ordine o qualsiasi parte di esso in conformità con le disposizioni della clausola 14.
- 6.5 Le Merci che sono fornite prima della data di consegna specificata non saranno accettate né pagate da Innospec a meno che non venga concordato a tal scopo da Innospec per iscritto.
- 6.6 Se non indicato diversamente nell'Ordine: (a) il Fornitore sarà responsabile e sosterrà i costi di imballaggio, carico e/o scarico delle Merci; e (b) le Merci saranno consegnate nel luogo di attività consueto di Innospec durante l'orario normale.
- 6.7 Quando le Merci sono consegnate ad Innospec sfuse, il loro peso misurato sulla pesatrice a ponte di Innospec dovrà (in assenza di un errore palese) essere considerato definitivo per quanto riguarda il peso delle Merci effettivamente consegnate.
- 6.8 Innospec si riserva il diritto di contrassegnare le Merci immediatamente alla consegna, per motivi di sicurezza. Nonostante tale marcatura o qualsiasi firma per conto di Innospec per il ricevimento delle Merci in buon ordine, Innospec sarà considerata non avere accettato le Merci finché non avrà avuto 30 giorni in seguito alla consegna per ispezionarle o, se più tardi, entro un periodo di tempo ragionevole dopo che qualsiasi difetto latente sarà diventato palese. Il Fornitore non avrà diritto a presentare nessuna obiezione per tale marcatura o tale firma nel caso di rifiuto successivo delle Merci da parte di Innospec.
- 6.9 Se concordato diversamente per iscritto, tutto l'imballaggio relativo alle Merci sarà fornito a nessun costo aggiuntivo per Innospec. Tale imballaggio non sarà restituito al Fornitore a meno che Innospec non specifichi diversamente, nel qual caso il Fornitore rimuoverà immediatamente l'imballaggio in questione senza ulteriori costi per Innospec e sarà totalmente responsabile del suo smaltimento.
- 6.10 Il Fornitore fornirà con ogni consegna delle Merci una bolla di consegna chiaramente visibile in cui si indica il numero di Ordine, il numero di imballaggi, il contenuto, le quantità e (nel caso di una consegna parziale) il saldo residuo ancora da consegnare.
- 6.11 Nel caso in cui Innospec concordi di accettare la Prestazione a rate, il Contratto sarà considerato essere un contratto separato in relazione a ciascuna rata. Tuttavia, nonostante quanto suddetto, se il Fornitore mancherà di eseguire la Prestazione in relazione anche ad una sola rata, Innospec avrà diritto (a propria scelta) a trattare l'intero Contratto come se fosse ripudiato.
- 6.12 Se le Merci sono consegnate ad Innospec oltre alle quantità specificate nell'Ordine, Innospec non sarà vincolata a pagare tale eccesso, che sarà a rischio del Fornitore e sarà restituibile al Fornitore stesso (a rischio e spese del Fornitore).
- 7. Fornitura dei Lavori**
- 7.1 I Lavori saranno completati entro la Data di Completamento ed intrapresi in qualsiasi maniera specificata nell'Ordine.
- 7.2 Tutta l'attrezzatura che il Fornitore deve utilizzare per la fornitura dei Lavori dovrà essere sempre conservata in condizioni operative sicure. Tutta l'attrezzatura ed i materiali da essere utilizzati a tal scopo da parte del Fornitore dovranno essere conformi, ed essere utilizzati in conformità con le Leggi. Il Fornitore sarà responsabile di assicurare che tale attrezzatura e materiali che gli appartengono siano protetti adeguatamente contro furto, intemperie e (in misura praticabile) contro altre perdite o danni.
- 7.3 Il Fornitore dovrà eseguire la Prestazione in un modo pulito ed ordinato e dovrà mantenere tale parte del Sito nella quale vengono eseguiti i Lavori sempre ragionevolmente pulita ed ordinata. Senza pregiudizio nei confronti di quanto suddetto, il Fornitore dovrà, a completamento dei Lavori ed ogni volta che Innospec lo richiederà, ripulire ed eliminare dal Sito la sua spazzatura di ogni tipo e tutti i materiali e l'attrezzatura in eccesso. Il Fornitore dovrà assicurare che tutti tali rifiuti, materiali ed attrezzatura siano rimossi e (dove pertinente) smaltiti con dovuta diligenza e conformemente alle norme.
- 7.4 Il Fornitore non dovrà mai interferire in alcun modo con l'attività o altre operazioni di Innospec, dei suoi dipendenti ed appaltatori.
- 7.5 Il Fornitore dovrà fornire un supervisore competente che sarà sempre disponibile nel Sito quando si eseguono i Lavori e che sarà autorizzato a ricevere per conto del Fornitore tutte le direttive ed istruzioni da Innospec.
- 7.6 Se non specificato diversamente da Innospec per iscritto, Innospec fornirà al Fornitore gratuitamente e nella misura necessaria a consentire al Fornitore di intraprendere i Lavori, acqua ed elettricità da tali punti del Sito (e, nel caso di elettricità, in the case corrente alternata a tali voltaggi) che saranno specificati da Innospec. Tutte le connessioni a tale acqua ed elettricità saranno di responsabilità del Fornitore e dovranno essere approvate da Innospec in anticipo dei Lavori pertinenti che cominceranno (ma tale approvazione non onorerà il Fornitore da nessuna responsabilità in relazione a tali connessioni). Il Fornitore dovrà fornire, installare e mantenere tali strutture temporanee come potrà essere richiesto per consentire l'esecuzione dei Lavori in modo sicuro e corretto (tra cui, a scopo d'illustrazione ma senza limitazione, un'illuminazione adeguata). Previo completamento dei Lavori (o nel caso di rescissione anticipata del Contratto), il Fornitore dovrà rimuovere tali connessioni e strutture e riparare a qualsiasi danno causato da tale rimozione.
- 8. Titolo e Rischio**
- 8.1 Il titolo alle Merci passerà ad Innospec alla consegna. Il Rischio relativo alle Merci rimarrà al Fornitore fino all'accettazione da parte di Innospec.
- 8.2 Tutti i materiali, l'impianto e l'attrezzatura rimossi dal Sito da parte del Fornitore nel corso dell'esecuzione dei Lavori rimarranno di proprietà di Innospec, a meno che Innospec non specifichi altrimenti (nel qual caso la proprietà di essi passerà al Fornitore e il Fornitore sarà interamente responsabile dello smaltimento di essi).
- 8.3 Tutti i materiali che sono forniti o pagati da Innospec e che devono essere incorporati nelle Merci e/o utilizzati per i Lavori dovranno: (a) rimanere di proprietà di Innospec ma diverranno a rischio del Fornitore e rimarranno tali fino all'accettazione di Innospec delle Merci nelle quali tali materiali sono stati incorporati; e (b) nel caso in cui tali materiali devono essere immagazzinati nei locali del Fornitore, dovranno essere contrassegnati chiaramente dal Fornitore come proprietà di Innospec e dovranno essere conservati separatamente dalla proprietà del Fornitore in modo sicuro ed accurato. Col presente il Fornitore concede irrevocabilmente ad Innospec il diritto di entrare in tutti i locali del Fornitore (e in quelli dei Subappaltatori) in qualsiasi momento per rimuovere tali materiali.
- 8.4 Il Fornitore dovrà usare tali materiali in modo corretto ed economico, in conformità con le istruzioni di Innospec e per nessun altro scopo di sorta. Qualsiasi eccesso sarà reso conto ad Innospec e smaltito in conformità con le istruzioni di Innospec. Qualsiasi spreco, perdita o danno a tali materiali causato da lavorazione o pratiche scadenti o inefficienti o per colpa dell'immagazzinaggio e della manutenzione di tali materiali da parte del Fornitore saranno rimediati a spese del Fornitore. La sostituzione di essi dovrà equivalere alla loro qualità e specifica e non dovranno essere utilizzati né sostituiti senza l'approvazione precedente di Innospec.
- 9. Prezzo e Pagamento**
- 9.1 A meno che non sia indicate diversamente, il Prezzo sarà (a) inclusivo di tutte le spese (tra cui, senza limitazione, imballaggio, spedizione, carico, trasporto, assicurazione e consegna nel Sito pertinente) ed eventuali dazi, imposte o tasse (diverse dall'imposta sul valore aggiunto); e (b) fisso per la durata del Contratto.
- 9.2 Se, in relazione ai Lavori, qualsiasi parte del Prezzo sarà calcolata per riferimento ai tassi di lavoro giornaliero, allora il numero di dipendenti da utilizzare dal Fornitore sarà soggetto ad accordo scritto precedente con Innospec.
- 9.3 Il Fornitore non avrà diritto a effettuare aumenti di Prezzo (sia a causa di aumenti dei costi per il Fornitore in relazione a materiali, risorse, manodopera, trasporto, tassi di cambio, o altrimenti) ed Innospec non sarà passibile di effettuare nessun pagamento aggiuntivo al Fornitore in relazione ad essi, a meno che Innospec non abbia concordato per iscritto o tale cambiamento sia stato espresso in Ordine di modifica.
- 9.4 Se non indicato diversamente nell'Ordine, il Fornitore dovrà avere diritto a fatturare Innospec in qualsiasi momento dopo la Prestazione.
- 9.5 Ciascuna fattura dovrà essere nella valuta specificata nell'Ordine e dichiarare chiaramente il numero di Ordine, il numero di riferimento degli Articoli, i particolari delle ore lavorate dai Dipendenti (nel caso di Lavori in cui qualsiasi parte del Prezzo sarà calcolata in riferimento ai tassi di lavoro giornalieri), e tutte le informazioni richieste dovranno essere indicate su una fattura fiscale a scopo di IVA, insieme a tali altre informazioni come potranno essere specificate da Innospec.
- 9.6 Se non specificato diversamente nell'Ordine (e soggetto all'accettazione degli Articoli da parte di Innospec), Innospec pagherà al Fornitore entro 60 giorni dalla fine del mese nel quale Innospec ha ricevuto una fattura valida in conformità con la clausola 9.7.
- 9.7 Senza pregiudizio nei confronti di qualsiasi altro rimedio che possa avere, Innospec si riserva il diritto di compensare qualsiasi somma dovuta in

qualsiasi momento dal Fornitore (sia ai sensi del Contratto o di qualsiasi altro contratto tra il Fornitore ed Innospec) rispetto alle somme pagabili al Fornitore da Innospec ai sensi del Contratto.

- 9.8 Se non dichiarato diversamente, tutti i pagamenti ai sensi del Contratto saranno effettuati nella valuta specificata nell'Ordine. Innospec avrà diritto a detrarre da qualsiasi pagamento al Fornitore eventuali tariffe, dazi o imposte se e nella misura in cui gli verrà richiesto ai sensi di qualsiasi Legge.
- 9.9 Innospec ed i suoi rappresentanti dovranno, a partire dalla data del Contratto fino allo scadere di due anni in seguito alla Data di Completamento, avere diritto (previo preavviso ragionevole ed a date ragionevoli) ad avere accesso ai locali del Fornitore (ed a quelli dei Subappaltatori) per ispezionare tali locali e tutti i documenti pertinenti, le informazioni ed i dati del Fornitore per gli scopi di esaminare le tariffe del Fornitore ed altrimenti accertarsi che le disposizioni di questi Termini siano (o siano stati) rispettati. Il Fornitore (ed i Subappaltatori) dovranno, gratuitamente per Innospec, fornire ad Innospec: (a) tutta l'assistenza che Innospec richiede ragionevolmente per tali scopi; e (b) qualsiasi copia di tali documenti, informazioni e dati che Innospec potrà richiedere.
- 9.10 Il Fornitore conviene di rinunciare a qualsiasi diritto che potrebbe avere altrimenti di esercitare un vincolo, di presentare una rivendicazione, o richiedere una sentenza o un lodo contro le Merci in qualsiasi momento, e riconosce che il suo unico diritto nel caso in cui Innospec mancasse di pagare le Merci sarà quello di cercare di recuperare tale pagamento come debito.

## 10. Difetti, Guasti e Rimedi

- 10.1 Il Fornitore garantisce ad Innospec che gli Articoli saranno conformi sotto tutti gli aspetti alle disposizioni delle clausole da 4.1 a 4.4 incluse.
- 10.2 Senza pregiudizio nei confronti di qualsiasi altro rimedio che Innospec possa avere (sia ai sensi di questi Termini o altrimenti), se gli Articoli non sono così conformi, o se il Fornitore manca di osservare uno qualsiasi di questi Termini, Innospec avrà diritto ad almeno uno dei seguenti rimedi a propria discrezione (e nel caso di Merci, sia una parte di esse sia stata accettata da Innospec oppure no): (a) rescindere l'Ordine (o parte di esso); (b) rifiutare le Merci o i Lavori in questione, interamente o in parte (e, nel caso di Merci, di restituire al Fornitore, a rischio e costo del Fornitore, sulla base che Innospec avrà diritto immediatamente ad un rimborso completo o un credito, a seconda dei casi, per le Merci in tal modo restituite); (c) a scelta di Innospec, richiedere al Fornitore (a spese del Fornitore) di rimediare a qualsiasi difetto negli Articoli in questione o fornire merci, lavori o documenti sostitutivi ed eseguire eventuali altri lavori necessari per assicurare che l'Ordine sia soddisfatto in conformità con questi Termini; (d) svolgere personalmente o far svolgere (in ogni caso, a spese del Fornitore), qualsiasi lavoro necessario per far sì che le Merci e/o i Lavori siano conformi al Contratto; (e) recuperare dal Fornitore eventuali costi addizionali che Innospec sostiene come risultato della violazione del Fornitore (tra cui, senza limitazione, in relazione ad ottenere gli articoli pertinenti da un altro fornitore); e (f) rifiutare di accettare eventuali ulteriori Prestazioni che il Fornitore tenta di fare, senza alcuna responsabilità nei confronti del Fornitore in relazione a quanto suddetto.
- 10.3 Il Fornitore dovrà intraprendere immediatamente e correttamente eventuali lavori di manutenzione o riparazioni alle Merci che devono essere intrapresi dallo stesso ai sensi dei presenti Termini.
- 10.4 Le disposizioni di questi Termini che si riferiscono alle Merci saranno considerate essere valide (per quanto pertinenti) anche per eventuali riparazioni alle Merci che sono intraprese, e ad eventuali merci di sostituzione che sono fornite dal Fornitore ai sensi del presente.

## 11. Obblighi di Sicurezza

- 11.1 Il Fornitore riconosce che in certe parti dei locali di Innospec si eseguono operazioni pericolose. Il Fornitore dovrà, in relazione a qualsiasi parte della Prestazione che deve essere effettuata dal Fornitore nel Sito, osservare (e dovrà assicurare che i Subappaltatori ed i Dipendenti a loro volta osservino): (a) tutte le regole, i regolamenti e le procedure in vigore di volta in volta nel Sito (tra cui, per evitare qualsiasi dubbio ma senza limitazione, l'autorizzazione di Innospec al sistema di lavoro, la politica su droghe ed alcool, e la ricerca di personale ed i loro veicoli da parte dello staff di sicurezza di Innospec); e (b) le Leggi (inclusa, allo scopo di illustrazione ma senza limitazione, la *Health & Safety at Work etc Act* [Legge sulla Salute e Sicurezza sul Lavoro, ecc.] del 1974 e tutti i regolamenti sulla salute e sicurezza). Tale osservanza non rimuoverà né diminuirà nessuno degli obblighi del Fornitore secondo il presente Contratto.
- 11.2 Nel caso in cui Innospec consideri (a sua unica opinione) che tali regole, regolamenti, procedure o Leggi siano state violate da uno qualsiasi dei Subappaltatori o dai Dipendenti, Innospec avrà il diritto di rimuovere i Subappaltatori ed i Dipendenti in questione dai locali di Innospec e vietare loro di ritornare. Tale azione da parte di Innospec sarà senza responsabilità nei confronti del Fornitore o dei Subappaltatori e non rimuoverà né diminuirà nessuno degli obblighi del Fornitore ai sensi del Contratto.
- 11.3 Il Fornitore sarà responsabile della gestione delle operazioni e dell'esecuzione dei Lavori nel Sito, incluse le questioni relative alla salute e sicurezza. Prima di iniziare i Lavori, il Fornitore preparerà, nella misura richiesta dalle Leggi una valutazione dei rischi, una dichiarazione dei metodi e un piano idoneo sulla salute e sicurezza. Il Fornitore dovrà fornire copie di tale valutazione dei rischi e del piano sulla salute e sicurezza ogniqualvolta Innospec lo richiederà (che Innospec avrà diritto di fotocopiare e fornire a tutte le terze parti rilevanti).
- 11.4 Il piano sulla salute e sicurezza che dovrà essere preparato dal Fornitore ai sensi della clausola 11.3 dovrà prendere in considerazione (senza limitazione): (a) disposizioni per soddisfare gli obblighi relativi alla salute e sicurezza; (b) l'approccio da adottare per gestire la salute e sicurezza in relazione ai Lavori; (c) l'approccio tecnico e manageriale da adottare per controllare e trattare i rischi identificati nella valutazione dei rischi intrapresa dal Fornitore (il quale approccio dovrà includere lo sviluppo e l'implementazione continui del piano sulla salute e sicurezza); (d) disposizioni per l'osservanza del monitoraggio con le Leggi relative alla salute e sicurezza; ed (e) i meccanismi per eseguire modifiche al piano sulla salute e sicurezza man mano che procedono i Lavori, secondo le informazioni ricevute da Innospec e l'esperienza e le informazioni ricevute dai Dipendenti impegnati nella fornitura dei Lavori.

- 11.5 Il Fornitore dovrà fornire ai Dipendenti impegnati nella fornitura dei Lavori tutte le informazioni e l'addestramento necessari relativamente alla salute e sicurezza, ai rischi correlate e relative questioni.
- 11.6 Il Fornitore dovrà assicurare che solo le persone che sono autorizzate da Innospec o dal Fornitore ad essere presenti in virtù della natura dei loro compiti, abbiamo accesso alle aree in cui si eseguono i Lavori. L'avviso di esclusione di tutte le altre persone sarà intrapreso dal Fornitore sotto forma di segnali e barriere ed altri tipi di misure di sicurezza ragionevoli. Si deve sempre tenere in considerazione ai necessari diritti di passaggio ed accessi per emergenze.
- 11.7 Senza pregiudizio verso le altre disposizioni di questa clausola 11, tutti i dipendenti impegnati nella fornitura dei Lavori dovranno (a) ricevere dal Fornitore, a sue spese, tutto l'abbigliamento protettivo e l'attrezzatura che saranno considerati appropriati da Innospec (a sua assoluta discrezione); e (b) sottoporsi a controlli medici ogni volta Innospec lo richieda ragionevolmente.
- 11.8 Per evitare qualsiasi dubbio (ma senza pregiudizio nei confronti di altre disposizioni di questa clausola 11), Innospec non sarà responsabile di monitorare e controllare eventuali requisiti sulla salute e sicurezza o valutazioni dei rischi che devono essere eseguite dal Fornitore ai sensi di questi Termini. Tale responsabilità rimarrà sempre del Fornitore, nonostante eventuali monitoraggi e controlli che Innospec o i suoi rappresentanti potranno eseguire di tanto in tanto.
- 11.9 Le Merci fornite o installate ai sensi del Contratto saranno così formulate, progettate, costruite, finite e imballate in modo che siano sicure e non rappresentino un rischio per la salute. Le Merci saranno fornite con le istruzioni complete per il loro uso corretto, manutenzione e riparazione, e con eventuali avvertenze necessarie evidenziate in modo appropriato.
- 11.10 Prima di ogni consegna di Merci e ogni uso da parte del Fornitore di attrezzatura o materiali nel Sito, il Fornitore dovrà fornire ad Innospec un elenco scritto completo e preciso (con nome e descrizione) di qualsiasi proprietà, componente o ingrediente nocivo o potenzialmente nocivo in Merci o tale attrezzatura e materiali (e dovrà pertanto notificare Innospec per iscritto di eventuali cambiamenti ad esso di volta in volta). Il Fornitore riconosce che Innospec farà affidamento su tali informazioni al fine di soddisfare i propri obblighi ai sensi della *Health & Safety at Work etc Act* [Legge sulla Salute e Sicurezza sul Lavoro ecc.] del 1974, ed eventuale altra legislazione pertinente.
- 11.11 Il Fornitore dovrà mantenere un controllo di qualità e documenti di produzione dettagliati in relazione alle Merci per un periodo di 12 anni dalla Data di Completamento.

## 12. Indennità ed Assicurazione

- 12.1 Senza pregiudizio nei confronti di altri rimedi che Innospec potrà avere (sia ai sensi di questi Termini sia altrimenti), il Fornitore dovrà indennizzare ed esonerare Innospec (e tenerla indennizzata ed esonerata) da e contro tutte le perdite, passività, azioni, rivendicazioni, costi, danni e spese dirette, indirette e consequenziali (incluse spese legali su base di indennità) concesse, sostenute o subite o pagate da Innospec a risultato o in connessione con una qualsiasi delle seguenti questioni (eccetto in ogni caso se e nella misura causata o favorita da un atto od omissione di Innospec): (a) qualsiasi violazione da parte del Fornitore di questi Termini (incluso, senza limitazione, in relazione alla garanzia nella clausola 10.1); (b) qualsiasi atto od omissione (inclusa negligenza o violazione di qualsiasi dovere legale) del Fornitore, dei Subappaltatori o dei Dipendenti nell'effettuare (o nell'intenzione di effettuare) la Prestazione; (c) qualsiasi rivendicazione di terzi che gli Articoli violano (o qualsiasi uso, rivendita, esportazione o importazione di Merci violino) qualsiasi brevetto, design, diritto d'autore, marchio commerciale, nome commerciale o altro diritto di proprietà intellettuale (eccetto se e nella misura in cui tale rivendicazione deriva da specifiche, disegni, campioni o istruzioni forniti al Fornitore da Innospec per gli scopi del Contratto); e (d) qualsiasi rivendicazione in relazione a passività, perdite lesioni, morte, danni, costi o spese sostenute da terzi (inclusi dipendenti ed agenti di Innospec).
- 12.2 Il Fornitore dovrà (e dovrà assicurare che i Subappaltatori lo facciano), per la durata del Contratto e per tale periodo come potrà essere necessario in seguito, mantenere la seguente copertura assicurativa minima con una società di assicurazioni rispettabile: (a) assicurazione contro la responsabilità civile ad un livello di copertura non inferiore a £5 milioni per ciascuna circostanza o serie di circostanze derivate da un solo evento (illimitata per quanto riguarda il periodo di assicurazione); (b) assicurazione sulla responsabilità civile danni a terzi da prodotti ad un livello di copertura non inferiore a £5 milioni per circostanza o serie di circostanze derivate da un evento; (c) assicurazione contro la responsabilità civile del datore di lavoro ad un livello di copertura non inferiore a £10 milioni per circostanza o serie di circostanze derivate da un solo evento; e (d) assicurazione sulla responsabilità legale per automobili ed attrezzatura motorizzata usata o fornita dai Fornitore e/o dai Subappaltatori. Ciascuna di tali assicurazioni dovrà contenere una clausola di 'indennità ai principali' con rinunce dei diritti di surrogazione contro Innospec ed i suoi dipendenti.
- 12.3 Il Fornitore dovrà assicurare le Merci (e qualsiasi materiale di Innospec a cui si fa riferimento nella clausola 8.5) per il valore di sostituzione completo di esse contro tutti i rischi (inclusi incendio, esplosione e furto) per tutto il tempo in cui il rischio relativamente ad esse rimarrà al Fornitore.
- 12.4 Il Fornitore dovrà produrre tutte le prove che Innospec potrà richiedere per dimostrare la conformità con i suddetti obblighi del Fornitore in relazione alla copertura assicurativa. Se il Fornitore mancasse di mantenere una tale assicurazione, allora Innospec avrà diritto (ma non sarà tenuta) ed assicurare contro i rischi in questione e detrarre da ogni somma dovuta al Fornitore ai sensi del Contratto un importo uguale ai premi pagati da Innospec in relazione a tali assicurazioni.

## 13. Diritti di Proprietà Intellettuale

- 13.1 Innospec si riserva tutti i titoli e tutti i diritti d'autore, i diritti di design e tutti i diritti relativi alla proprietà intellettuale in merito a tutte le specifiche, i piani, disegni, design o altre informazioni fornite (o altrimenti comunicate) al Fornitore da o a nome di Innospec in connessione con l'Ordine.
- 13.2 Tutti i diritti d'autore, i diritti di design, le invenzioni, i brevetti (e il diritto di presentare domanda di brevetto) e tutti i diritti di proprietà intellettuale create o derivati dall'adempimento dell'Ordine da parte del Fornitore, e tutto il titolo a tale proposito saranno assegnati ed attribuiti immediatamente ad Innospec alla

data dell'Ordine o alla creazione del diritto di proprietà intellettuale pertinente, a seconda dei casi. Qualsiasi documento fornito dal Fornitore ad Innospec in connessione all'adempimento dell'Ordine sarà considerato essere di proprietà di Innospec dalla data in cui è stato fornito in tal modo.

numero di fax indicati rispettivamente per Innospec e il Fornitore nell'Ordine o a qualsiasi recapito specificato per iscritto a tale scopo.

17.2 Tutti tali avvisi o comunicazioni saranno considerati recapitati (nel caso di recapito a mezzo posta) il secondo giorno lavorativo dopo la data di invio e (nel caso di recapito a mezzo fax) il giorno successivo della trasmissione. Per gli scopi di questa clausola 17.2, "giorno lavorativo" significa un giorno diverso da sabato, domenica e qualsiasi festività pubblica in Inghilterra.

#### 14. Risoluzione

14.1 Innospec avrà diritto in qualsiasi momento a cancellare l'Ordine interamente o in parte rilasciando un preavviso scritto al Fornitore, in seguito al quale il Fornitore dovrà cessare immediatamente qualsiasi ulteriore adempimento dell'Ordine (a meno che e nella misura in cui altrimenti fornito nell'avviso di cancellazione).

14.2 Nel caso di una cancellazione in conformità con la clausola 14.1, l'unica responsabilità di Innospec nei confronti del Fornitore sarà quella di pagare al Fornitore, sulla base di quanto dovuto, tale parte dell'Ordine che è stato soddisfatto da Fornitore a soddisfazione di Innospec entro la data della cancellazione, insieme ai costi di tutte le merci e dei materiali che sono stati approvvigionati ragionevolmente dal Fornitore presso terzi allo scopo di soddisfare l'Ordine e che il Fornitore non è in grado di utilizzare come parte delle sue giacenze di magazzino, e tariffe di cancellazione ragionevoli pagabili dal Fornitore in relazione ad eventuali subappaltatori adeguatamente impiegati per l'adempimento dell'Ordine, sempre purché il Fornitore prenda tutte le misure ragionevoli per mitigare le sue perdite e responsabilità. Per evitare ogni dubbio (ma senza pregiudizio nei confronti di quanto suddetto) e senza limitazione, Innospec non sarà responsabile nei confronti del Fornitore in relazione a tale cancellazione per eventuali perdite di profitti, perdite di profitti anticipate, perdite di contratto né per qualsiasi altra perdita diretta, indiretta o consequenziale di sorta.

14.3 Il titolo di proprietà per le Merci (e nelle merci e materiali approvvigionati dal Fornitore da terzi) pagato da Innospec in conformità con la clausola 14.2, o che dovrà essere pagato in tal modo, dovrà passare immediatamente ad Innospec alla data della cancellazione dell'Ordine.

14.4 Innospec avrà diritto di terminare il Contratto in qualsiasi momento in seguito al preavviso scritto di rescissione al Fornitore se (a) il Fornitore viola uno qualsiasi di questi Termini (indipendentemente dalla natura, tipo materialità o durata di tale violazione); (b) eventuale esecuzione di pignoramento dei beni o altro processo legale imposto su uno qualsiasi dei beni del Fornitore; (c) se il Fornitore subisce un fallimento o diventa insolvente, o ha ricevuto un ordine contro di lui o si accorda con i suoi creditori, o (se si tratta di una società) si emette un ordine o una delibera per la liquidazione del Fornitore stesso (diversamente da una liquidazione volontaria di un socio a scopo di ristrutturazione senza insolvenza), o se viene nominato un curatore, amministratore giudiziale in relazione all'attività o ai beni del Fornitore (o qualsiasi parte di essi); (d) qualsiasi cosa analogo agli eventi a cui si fa riferimento nella clausola 14.4(b) o 14.4(c) si verifichi in qualsiasi giurisdizione; (e) il Fornitore cessa o si prevede cessi lo svolgimento della sua attività; (f) la posizione finanziaria del Fornitore deteriora in tal misura che ad opinione di Innospec la capacità del Fornitore di soddisfare adeguatamente i suoi obblighi ai sensi del Contratto viene pregiudicata; (g) vi è un cambiamento di controllo (come definito nella sezione 840 della *Income and Corporation Taxes Act* [Legge sulle Imposte sui Redditi e sulle Società] del 1988) del Fornitore dopo la data dell'Ordine; o (h) Innospec apprende ragionevolmente che è probabile che si verifichi uno qualsiasi degli eventi elencati sopra.

14.5 Qualsiasi rescissione del Contratto (in qualsiasi modo si verifichi) è senza pregiudizio nei confronti dei diritti ed obblighi di Innospec e del Fornitore ai sensi del presente Contratto che matureranno prima della rescissione. Le clausole di questi Termini che espressamente o implicitamente hanno effetto dopo la rescissione del Contratto (includere, senza limitazione, le clausole 5.5, 5.7, 8.5, 9.11, 10.1, 10.2, 10.3, 11.11, 12.1, 12.2, 13, 14.2, 14.3, 14.6 e 15) continueranno ad essere esecutive nonostante tale rescissione.

14.6 Se, nel caso di qualsiasi rescissione del Contratto, (comunque si verifichi), qualsiasi somma è dovuta ad Innospec da parte del Fornitore, il Fornitore pagherà tali somme senza alcuna detrazione o compensazione entro 60 giorni dalla data di tale rescissione.

#### 15. Informazioni riservate

15.1 Eccetto e nella misura altrimenti richiesta dalla legge, il Fornitore dovrà tenere strettamente riservate tutte le informazioni che non sono di dominio pubblico concernenti Innospec, la sua attività e il suo know-how tecnico e commerciale del quale il Fornitore potrà venire conoscenza ai sensi del presente Contratto o nel corso della presentazione dell'offerta o nell'adempimento dell'Ordine. Il Fornitore dovrà usare tali informazioni unicamente in connessione con il Contratto e/o con l'Ordine e per nessun altro scopo di sorta. Il Fornitore dovrà assicurare che i Subappaltatori ed i Dipendenti siano soggetti agli stessi obblighi di riservatezza del Fornitore stesso ai sensi di questa clausola 15.1.

15.2 Il Fornitore non potrà, senza l'autorizzazione scritta precedente di Innospec: (a) usare il nome di Innospec o qualsiasi attività o locale di Innospec per nessun altro scopo che non sia per l'adempimento corretto dell'Ordine; (b) pubblicizzare o annunciare pubblicamente che fornisce Articoli ad Innospec; (c) fotografare nessuna parte dei locali di Innospec né qualsiasi cosa situate in essi né nessuna attrezzatura, impianto o materiali utilizzati (o da essere incorporate come parte di) qualsiasi Articolo; o (d) autorizzare o consentire ai Subappaltatori, Dipendenti o qualsiasi altra persona di fare quanto suddetto.

#### 16. Cessione e Subappalto

16.1 Il Fornitore non potrà cedere, né trasferire o subappaltare nessuno dei suoi diritti ed obblighi ai sensi del Contratto (o qualsiasi parte di esso) senza l'autorizzazione scritta precedente di Innospec. Innospec avrà diritto a concedere o negare tale autorizzazione a sua assoluta discrezione e la concessione di qualsiasi autorizzazione potrà dipendere dalla condizione che Innospec stabilirà.

16.2 Innospec avrà diritto a cedere il Contratto (o qualsiasi parte di esso) a qualsiasi persona, azienda o società.

#### 17. Avvisi e Documenti

17.1 Se non indicato espressamente in questi Termini, qualsiasi avviso o altra comunicazione da rilasciare ai sensi del Contratto sarà in lingua inglese per scritto e sarà emessa in modo valido se inviata con trasmissione via fax o a mezzo posta raccomandata (o tramite e-mail dove appropriato) all'indirizzo o

#### 18. Informazioni generali

18.1 Qualsiasi disposizione di questi Termini che sia considerata da un'autorità competente non valida, nulla o irragionevole (interamente o in parte) dovrà essere considerata da separare dalle altre disposizioni di questi Termini nella misura necessaria, e una tale disposizione non influenzerà la validità e l'applicabilità di questi Termini.

18.2 La mancanza da parte di Innospec di applicare (o il ritardo nell'applicazione) di qualsiasi disposizione di questi Termini in relazione a qualsiasi violazione da parte del Fornitore non sarà interpretata come rinuncia a tale violazione e non influirà sui diritti di Innospec a tale proposito né su qualsiasi violazione successiva del Fornitore.

18.3 Tutti gli aspetti del Contratto (includere, senza limitazione, la sua costituzione, validità, esecuzione ed interpretazione) saranno regolati dalla legge inglese e non si applicheranno i termini della Convenzione delle Nazioni Unite sui Contratti per la Vendita Internazionale di Merci (Vienna 1980). Innospec ed il Fornitore si sottopongono col presente irrevocabilmente alla giurisdizione dei tribunali inglesi (la decisione dei quali sarà vincolante per entrambe).